

Sartiglia

In Oristano, einer alten und fröhlichen Stadt auf Sardinien...

Vaterland von Kühnen und noblen Reitern.

Nicht böse sein,
nicht voreilig
sein!!

Pas!
Beile dich!

TESTO ORIGINALE
e disegni di:
Bellina Brovelli

TESTO TRADOTTO IN
TEDESCO DALLA 4 CL
DEL LICEO LINGUISTICO

"Benedetto Ceccu", Oristano

Fabio Crispi, Besteva Andre
deom Rassera.

Am letzten Sonntag und Dienstag im Karneval,
seit mehr als 600 Jahren, macht man das
Pferderennen "Sartiglia".



... ein schönes und spektakuläres
Pferderennen wird organisiert,
damit sich das Volk amüsiert.



DAS VOLK WAR ZUSCHAUER...

NEIN MEIN LIEBER,
DU SOULST DAS NICHT.

ICH WERDE EIFERSÜCH-
TIG !!!

MEIN, ICH BIN EIFERSÜCH
ICH WILL NUR REITEN !!!

DIE REITER GEHÖRTEN ZU
DEM ADELSTAND.

DON ALESSANDRO!

DONNERWETTER!
WIE GROß BIST DU?!

Francesca Mascia
Eleonora / Wep

DIE ALTESTEN DOKUMENTE VON DER SARTIGLIA AUS DEN JAHREN 1547-1548!

DONNERWETER...
SIE SIND ALT !

LOS BÜRGERMEISTER



DIE TISCHLERZUNFT UND DIE BAUERNZUNFT
HALTEN DIE TRADITION
AUFRECHT



PRISCILLA PILI

FABRIZIA PILI

SU COMPIDORI IST DER LEADER VON DEM RENNEN!

ICH BEFEHLE GERN!

DIE CANDELORA IST AM 2. FEBRUAR

WAS BIN ICH AUFGEREGT!

ICH AUCH!

LASS ES SEIN!



DIE ZWEI VORSITZENDEN DER BEIDEN ZÜNFTEN SCHENKEN DEN REITERN TRADITIONELLE WACHSKERZEN, EINE FÜR DAS PFERDERENNEN AM SONNTAG UND EINE FÜR DAS AM DIENSTAG.

SAN GIUSEPPE MÖGE DIR HELFEN.

WENN GOTT ES SO WILL

ICH BIN AUCH NOCH DA!



FALLE NICHT, MEIN FREUND

AM MORGEN DER SARTIGLIA REITET, EIN AUSKRUFER AUF DEM PFERD.



HIERMIT LESE ICH DIE AUSSCHREIBUNG VOR

JETZT ZEIG ICH ES DIR!

BEGLEITET VON TROMPETERN UND TROMMLERN, KÜNDIGT ER DER BEVÖLKERUNG "DIE EINFÜHRUNG DES GELOBTEN RENNENS AN."

BESTELLEN WIR!
HILFE!

WETTEN WIR
10€, DASS ER
FÄLLT

GEHEN
WIR
SCHAUEN



VIELE PERSONEN NEHMEN MIT FREUDE AN DEN VORBEREITUNGEN IN DEN HÄUSERN UND IN DEN STÄLLEN TEIL

BITTE, MACHST
DU MIR
ROSETTEN?

HÖRE HAL,
SEI NICHT
DUMM

BITTE!

BITTE!



Chiara, Nicola, Emanuela

ALLE VERWANDTEN UND FREUNDE SIND BETEILIGT

DU SOLLEST MIR HELFEN, NICHT WAHR?

ICH BIN BEI DIR

TRINKE MEIN BRUDER!

SCHENKE EIN!



DIE FRAUEN BEREITEN MONATE LANG ROSETTEN VOR, SCHÖNE FARBIGE BÄNDER, HANDGENÄHT.

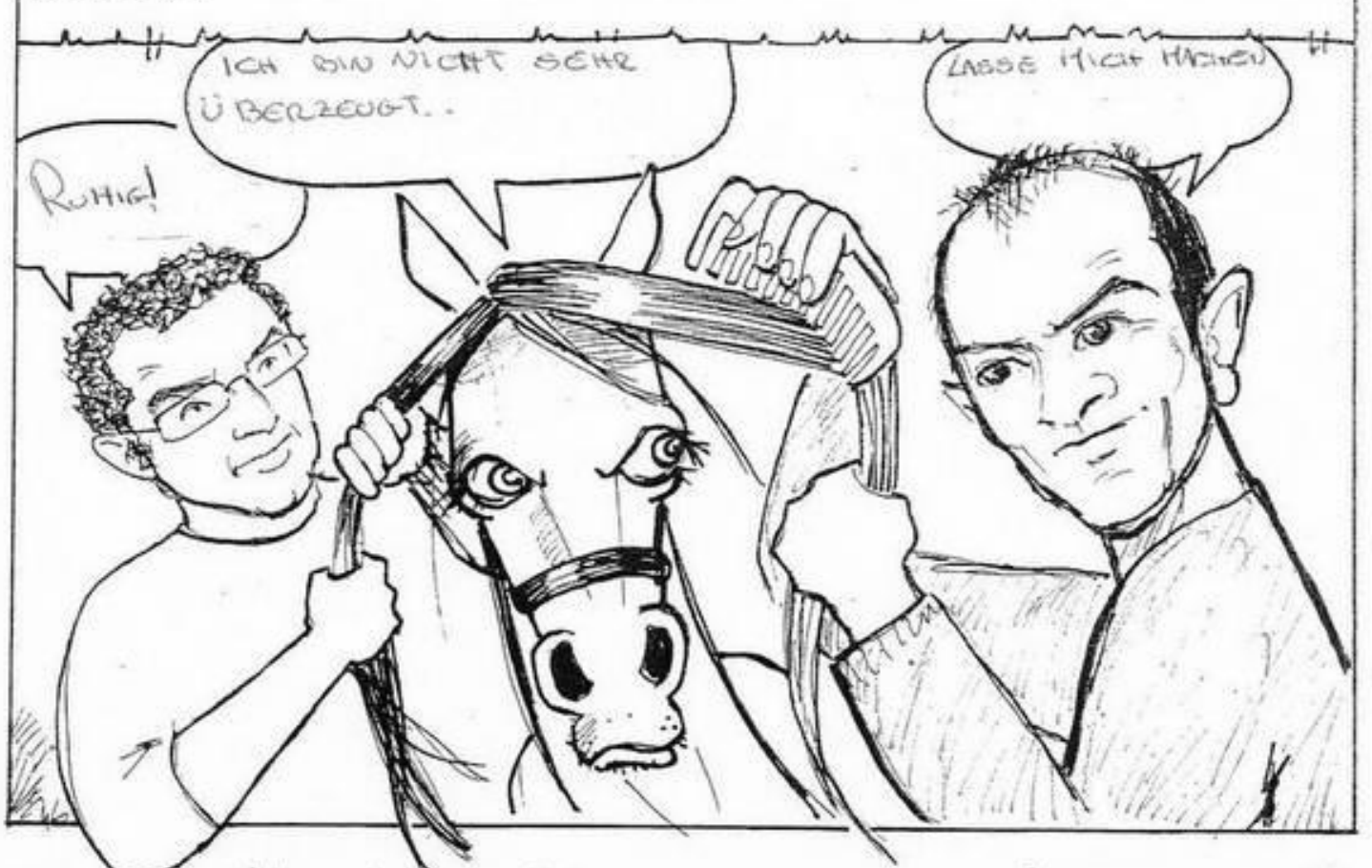
ICH BIN MÜDE, ICH SEHE ÜBERALL ROSETTEN



MÜTTER, FRAUEN UND VERLOBTE DER REITER BEREITEN AUßERDEM
SÜßES UND GUTE ERISSEN ZU



AU DIESEM LANGE(SEHNEN TR), FRÜH MORGENS WERDEN DIE PFERDE
GEBÜRSTET





BEI DER "MASSAIA MANNA", DIE DIE EINKLEIDUNGSZEREMONIE DURCHFÜHREN WIRD...

MANNA DAS BEDEUTET GROSS

NICHT ALT

BERUHIGE DICH!

Ja, Ja SICHER!

HAHA HA...!!!



DIE ENKLEIDUNG FINDET AUF EINEM TISCH STATT. ER HEISST "SA MESITA"

VON DIESEM MOMENT AN, BIS ZUR AUSKLEIDUNG...

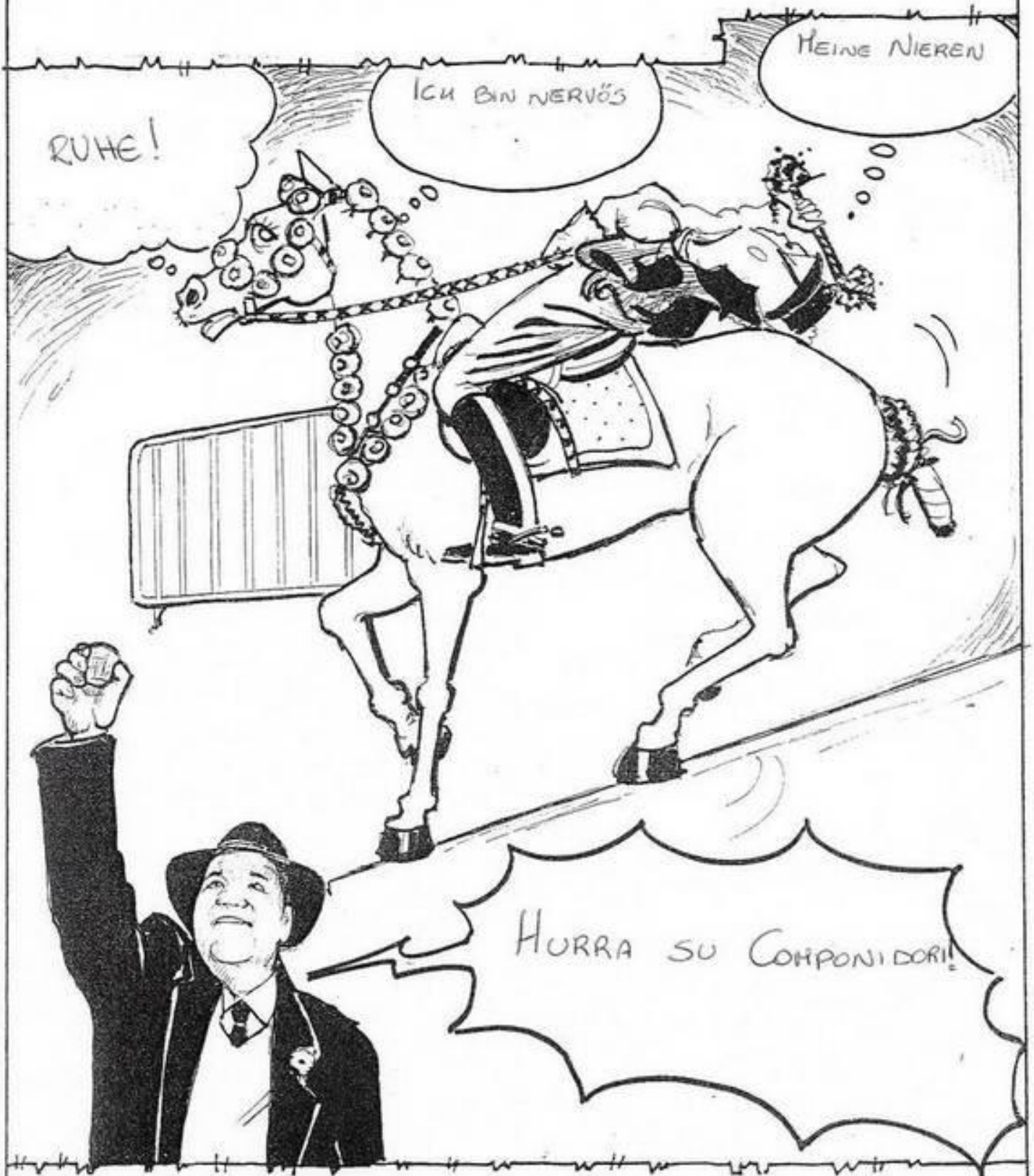
STICH MICH NICHT

IMMER MIT DER RUHE





EINE ANDROGYNE FIGUR ÜBER DEM PFERD...



SU COMPIDORI KOHHT AUS DER SAAL.

ER SEGNET DIE MENSCHEN MIT "SA PIPPIA DE MAIU".

DER UMZUG BEGINNT AUF DEM PLATZ UND
GEHT IN VIA DUOMO. WEITER

SIE SIND HÄSSLICH.

ER IST AUCH
NICHT SCHÖN.

ICH BIN
EIN TYP...

SIE WERDEN
BESTIMMT NICHT DEN
SCHÖNHEITSPREIS
GEWINNEN.

VIELLEICHT
HAT ER
ÜBER DAS
KLEID
GESPROCHEN.



SIE IST
SEHR SCHÖN!

ELEONORA
ZU PFERDE
ERÖFFNET DEN
UMZUG.



UNTER DEM STERN, DER MIT EINEM GRÜNEN BAND GEHALTEN WIRD, ROLLT SICH DIE KREUZUNG DER SCHWERTE AB. DAS MACHEN SU COMPIDORI UND SU SEGUNDU CUMONI, EINER SEINER HELFER

SAG MIR FURIA...
WARUM MACHEN SIE
ES?

HÄ? DAS HABE
ICH N'CH NICHT
VERSTANDEN!

